



# CanCIÓN

## *Cho Juan Periñal*

La Danza del Trigo, también llamada Cho Juan Periñal, tiene varias versiones según la zona donde se interprete.

**Choo Juan Periñal tiene un arenal. Un grano de trigo lo quiere plantar.**

**La siembra en la cumbre, lo coge en la mar (BIS).**

Ansina lo siembra Cho Juan Periñal

Ansina lo labra Cho Juan Periñal

**Ansina ponía sus pies en la mar.**

**Y ansina me enseña mi amor a danzar (BIS).**

Ansina lo siega Cho Juan Periñal

Ansina lo empeja Cho Juan Periñal

**Ansina ponía sus pies en la mar.**

**Y ansina me enseña mi amor a danzar (BIS).**

Ansina lo carga Cho Juan Periñal

Ansina lo bota en la era Cho Juan Periñal

**Ansina ponía sus pies en la mar.**

**Y ansina me enseña mi amor a danzar (BIS).**

Ansina lo trilla Cho Juan Periñal

Ansina lo aventa Cho Juan Periñal

**Ansina ponía sus pies en la mar.**

**Y ansina me enseña mi amor a danzar (BIS).**

Ansina lo amasa Cho Juan Periñal

Ansina lo come Cho Juan Periñal

**Ansina ponía...**



# Danza del Trigo o Cho' jua' Perenal

tradicional  
edición CVR

♩ = 150

La Mi7 3 Re 3 La

3 3 3

La Mi7 Re La

Melodía

cho juan pe re nal\_ tie neun a re nal con

Bombo

Huesera

Chácaras

6

La Mi7 3 Re 3 La

3 3 3

La Mi7 Re La

Guit.

gra no de tri go lo que re sem brar lo

2

Guit.

10 Re 3 La Mi7 3 La

Re La Mi7 La

siem braen la cum bre lo co jeen la mar lo

Guit.

14 Re 3 La Mi7 3 La

Re La Mi7 La

co jeen la cum bre lo siem braen la mar

## MELODÍA y CANTO: Púas, violín, flauta (pito).

### Melodía

*Solista.*

cho juan pe re nal\_ tie neun a re nal con

6

gra no de tri go lo quie re sem brar lo

10

*Coro.*

siem braen la cum bre lo co jeen la mar lo

14

siem braen la cum bre lo co jeen la mar

### Letra

- \* Cho Juan Perenal, tiene un arenal  
Con grano de trigo lo quiere sembrar.  
Lo siembra en la cumbre lo coge en la mar.  
Lo siembra en la cumbre lo coge en la mar.
- \* Ansina lo siembra Cho Juan Perenal  
Ansina lo labra Cho Juan Perenal  
Ansina ponía sus pies en la mar  
Y ansina me enseña mi amor a danzar  
Y ansina me enseña mi amor a danzar
- \* Ansina lo siega Cho Juan Periñal  
Ansina lo empeja Cho Juan Periñal  
Ansina ponía...
- \* Ansina lo carga Cho Juan Periñal  
lo bota en la era Cho Juan Periñal  
Ansina ponía...
- \* Ansina lo trilla Cho Juan Periñal  
Ansina lo aventa Cho Juan Periñal  
Ansina ponía...
- \* Ansina lo tuesta Cho Juan Periñal  
Ansina lo muele Cho Juan Periñal  
Ansina ponía...
- \* Ansina lo amasa Cho Juan Periñal  
Ansina lo come Cho Juan Periñal  
Ansina ponía...

# Tonalidad de La mayor.

## Guitarra

Sheet music for guitar in the key of D major (La mayor), 3/4 time signature. The piece consists of 14 measures. The notes are: 1-4: La, Mi7, Re, La; 5-8: La, Mi7, Re, La; 9-12: Re, La, Mi7, La; 13-14: Re, La, Mi7, La. Chords are indicated above the notes. The first two measures of each line have a 'p' (piano) dynamic marking. The first two notes of the first measure in each line are marked with 'a' and 'm' (arpeggiated).

## Timple

Sheet music for timple in the key of D major (La mayor), 3/4 time signature. The piece consists of 14 measures. The notes are: 1-4: La, Mi7, Re, La; 5-8: La, Mi7, Re, La; 9-12: Re, La, Mi7, La; 13-14: Re, La, Mi7, La. Chords are indicated above the notes. The first two notes of the first measure in each line are marked with 'i' and 'p' (piano). Triplet markings '3' are placed below the notes in measures 2, 4, 6, 8, 10, 12, and 14.

( la versión original de la canción no incluye instrumento armónico alguno. No obstante se incluyen en el arreglo, dada la importancia que tiene para el alumno, reconocer los grados de la tonalidad)

## RITMO: Chácaras, Huesera y Tambor.

Tenemos un ritmo ternario de subdivisión binaria (3/4), que trabajaremos mediante rítmica corporal o usando los instrumentos tradicionales. Aprovecharemos para utilizar los instrumentos e incorporarlos a otros ejemplos rítmicos a modo de ejercicio.

### Huesera.

( la huesera, aunque no se utiliza en la versión original, es introducida en el arreglo por su peculiar característica)

Musical notation for Huesera in 3/4 time. The first staff shows a sequence of notes with 'golpe' (strike) and 'arrastre' (drag) markings. The second staff is a continuation of the rhythm.

### Chácaras

( las Chácaras, aunque no se utilizan en la versión original, son introducidas en el arreglo por sus peculiares características)

Musical notation for Chácaras in 3/4 time. The first staff shows a sequence of notes with 'Mano Dcha.' (Right Hand) and 'Mano Izq.' (Left Hand) markings. The second staff is a continuation of the rhythm.

### Tambor

Musical notation for Tambor in 3/4 time. The first staff shows a sequence of notes with 'Mano Dcha.' and 'Mano Izq.' markings. The second staff is a continuation of the rhythm.

# Vocabulario

## *Cho Juan Periñal*

**Amasar:** Acción de formar masa con el gofio, y un poco de agua, en un zurrón o en un lebrillo.

**Aventar:** Lanzar la sementera al viento para separar el grano de la paja.

En el entorno de la era se colocaba una vara verticalmente con un trapo en su punta, llamado popularmente bandera, que indicaba la dirección del viento y facilitaba al campesino el colocarse a favor de él en la acción de aventar al aire.

**Ansina:** Así. En diccionarios del siglo XIX ya se consideraba como una voz "anticuada".

Botar. Acción de tirar.

**Cargar o sacar:** Transportar las mieses desde la tierra de labor hasta la era sobre los hombros de los mismos campesinos o en bestias o corsas.

**Ensacar:** Acción de recoger el grano en costales, por medio de almudes o palas.

**Era:** Construcción circular de piedra, de un medio metro de alto. Lugar donde se trilla el cereal y otros granos.

**Empejar. Espajar:** Extender las mieses en la era para empezar a trillar.

**Feje:** Haz o fajo atado de cereal. Conjunto de gavillas atadas.

**Gavilla:** Conjunto de manillas, entre ocho y diez, de mieses con las que se va formando un feje. No hay número determinado de gavillas para formar un feje.





# Vocabulario



## *Cho Juan Periñal*

**Labrar:** Acción de rotular la tierra con el arado. Una vez expandida la semilla, a voleo, se vuelve a labrar para cubrirla con la tierra.

**Manilla:** Cantidad de mieses que abraza la mano cuando se está segando.

**Moler:** Acción de quebrantar el grano hasta hacerlo polvo.

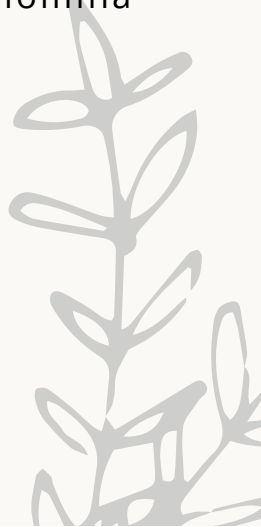
**Segar:** Acción de cortar con la hoz las mieses en el lugar donde se cultivó.

**Sembrar a voleo:** Acción de arrojar y esparcir las semillas sobre la tierra. La semilla se porta en un especie de saco, llamado sementero, y que se lleva al campo colgado de un hombro.

**Tostar:** Acción de tostar, sobre un recipiente -tostador- de barro o metálico, distribuyéndose por medio de un mejeriquero que evita que el grano se queme.

**Trillar:** Quebrantar la mies tendida en la era y separar el grano de la paja. La hora elegida para comenzar estas labores era las once o doce de la mañana, cuando el sol calentaba la paja y rompe el grano, según el decir de los campesinos.

**Virar:** Acción de dar la vuelta, con la horqueta, a la mies para continuar con la trilla. En La Palma a esta acción se le denomina media burra





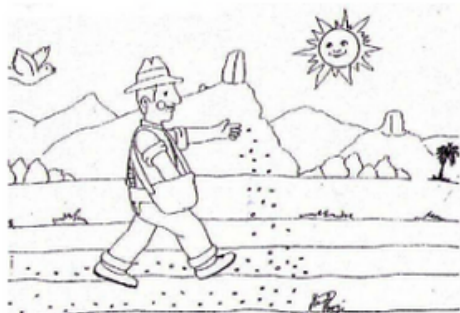
## Recursos web:

<https://www3.gobiernodecanarias.org/medusa/ecoblog/jmhergare/2022/05/15/la-danza-del-trigo-cho-juan-perinal/>

<https://ccbat.es/material/pdf/actividades-profesorado-primaria.pdf>

Lo siembra en la cumbre, Lo coge en la mar (bis).

1. Ansina lo siembra Cho Juan Periñal



2. Ansina lo labra Cho Juan Periñal



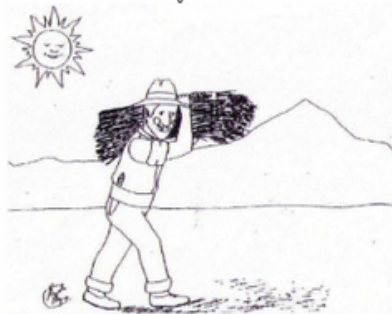
3. Ansina lo siega Cho Juan Periñal



4. Ansina lo enfeja Cho Juan Periñal



5. Ansina lo carga Cho Juan Periñal



6. Lo bota en la era Cho Juan Periñal



7. Ansina lo trilla Cho Juan Periñal



8. Ansina lo aventa Cho Juan Periñal



Ansina ponía sus pies en la mar. Y ansina me enseña mi amor a danzar.(bis)